

# **La prophétie et le parler en langue dans l'église de Corinthe**

Partie 4

Ne soyez pas des enfants mais des hommes faits

## 1 Co 14 : 1 à 10

« Recherchez la charité. Aspirez aussi aux dons spirituels, mais surtout à celui de prophétie. En effet, celui qui parle en langue ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, car personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mystères. Celui qui prophétise, au contraire, parle aux hommes, les édifie, les exhorte, les console. Celui qui parle en langue s'édifie lui-même ; celui qui prophétise édifie l'Eglise. Je désire que vous parliez tous en langues, mais encore plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle en langues, à moins que ce dernier n'interprète, pour que l'Eglise en reçoive de l'édification. Et maintenant, frères, de quelle utilité vous serais-je, si je venais à vous parlant en langues, et si je ne vous parlais pas par révélation, ou par connaissance, ou par prophétie, ou par doctrine ? Si les objets inanimés qui rendent un son, comme une flûte ou une harpe, ne rendent pas des sons distincts, comment reconnaîtra-t-on ce qui est joué sur la flûte ou sur la harpe ? Et si la trompette rend un son confus, qui se préparera au combat ? De même vous, si par la langue vous ne donnez pas une parole distincte, comment saura-t-on ce que vous dites ? Car vous parlerez en l'air. »

## 1 Co 14 : 11 à 19

« Quelque nombreuses que puissent être dans le monde les diverses langues, il n'en est aucune qui ne soit une langue intelligible ; si donc je ne connais pas le sens de la langue, je serai un barbare pour celui qui parle, et celui qui parle sera un barbare pour moi. De même vous, puisque vous aspirez aux dons spirituels, que ce soit pour l'édification de l'Eglise que vous cherchiez à en posséder abondamment. C'est pourquoi, que celui qui parle en langue prie pour avoir le don d'interpréter. Car si je prie en langue, mon esprit est en prière, mais mon intelligence demeure stérile.

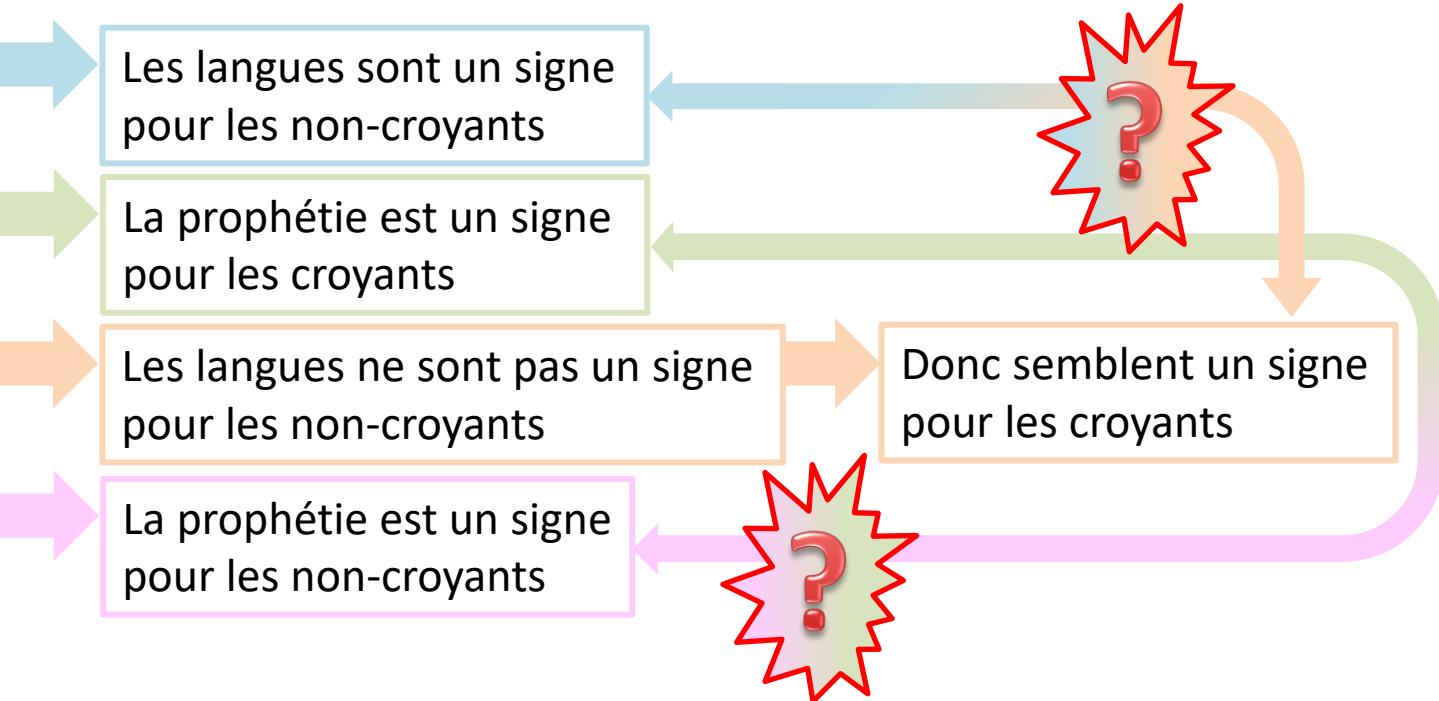
Que faire donc ? Je prierai par l'esprit, mais je prierai aussi avec l'intelligence ; je chanterai par l'esprit, mais je chanterai aussi avec l'intelligence. Autrement, si tu rends grâces par l'esprit, comment celui qui est dans les rangs de l'homme du peuple répondra-t-il Amen ! à ton action de grâces, puisqu'il ne sait pas ce que tu dis ? Tu rends, il est vrai, d'excellentes actions de grâces, mais l'autre n'est pas édifié. Je rends grâces à Dieu de ce que je parle en langue plus que vous tous ; mais, dans l'Eglise, j'aime mieux dire cinq paroles avec mon intelligence, afin d'instruire aussi les autres, que dix mille paroles en langue.

## 1 Co 14 : 20 à 31

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez enfants, et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits. Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. Par conséquent, les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants. Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes du peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne quelque non-croyant ou un homme du peuple, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est réellement au milieu de vous. Que faire donc, frères ? Lorsque vous vous assemblez, les uns ou les autres parmi vous ont-ils un cantique, une instruction, une révélation, une langue, une interprétation, que tout se fasse pour l'édification. En est-il qui parlent en langue, que deux ou trois au plus parlent, chacun à son tour, et que quelqu'un interprète ; s'il n'y a point d'interprète, qu'on se taise dans l'Eglise, et qu'on parle à soi-même et à Dieu. Pour ce qui est des prophètes, que deux ou trois parlent, et que les autres jugent ; et si un autre qui est assis à une révélation, que le premier se taise. Car vous pouvez tous prophétiser successivement, afin que tous soient instruits et que tous soient exhortés. »

## 1 Co 14 : 22 à 26

« Par conséquent, les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants. Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes du peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne quelque non-croyant ou un homme du peuple, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est réellement au milieu de vous. »



## 1 Co 14 : 22 à 26

« **Par conséquent**, les langues sont un signe, non pour les croyants, mais pour les non-croyants ; la prophétie, au contraire, est un signe, non pour les non-croyants, mais pour les croyants. Si donc, dans une assemblée de l'Eglise entière, tous parlent en langues, et qu'il survienne des hommes du peuple ou des non-croyants, ne diront-ils pas que vous êtes fous ? Mais si tous prophétisent, et qu'il survienne quelque non-croyant ou un homme du peuple, il est convaincu par tous, il est jugé par tous, les secrets de son cœur sont dévoilés, de telle sorte que, tombant sur sa face, il adorera Dieu, et publiera que Dieu est réellement au milieu de vous. »

$\omega\tau\epsilon$  hoste

Proposition indépendante avec un verbe à l'indicatif

~~En tant qu'adverbe :~~  
~~comme, en qualité de~~

Utilisé en poésie, pour une  
description ou une comparaison

~~En tant que conjonction :~~  
~~de sorte que, ainsi, pour que~~

Désigne une conséquence réelle ou  
hypothétique ou une exhortation

~~Avec un intensif :~~  
~~à ce point que~~

Après des intensifs comme  $\omega\tau\omega\zeta$  (tant que),  
 $\tau\pi\lambda\kappa\omega\zeta$  (si ... que),  $\tau\sigma\sigma\omega\tau\omega\zeta$  (autant, si nombreux),  
 $\mu\epsilon\zeta\omega\nu\ \bar{\eta}$  (trop ... que),  $\iota\kappa\alpha\omega\zeta$  (suffisant pour que...)

~~Avec  $\tilde{\epsilon}\nu$  (aurait pu, pourrait)~~

Hypothèse non réalisée

Les langues sont un  
signe, non pour les  
croyants, mais pour les  
non-croyants en raison  
de quelque chose  
énoncé précédemment

## 1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

## 1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

vōmoç nomos

Ce qui est attribué  
en partage

Nécessitant des  
règles de partage

Pour Paul, la loi écrite désigne le Pentateuque

Lorsque Paul cite les Prophètes (comme Ésaïe ou Jérémie) ou les Écrits (comme les Psaumes), il utilise le plus souvent d'autres formulations et surtout ne mentionne jamais « la loi »

⇒ Rm 1 : 17

« parce qu'en lui est révélée la justice de Dieu par la foi et pour la foi, selon qu'il est écrit : Le juste vivra par la foi. »

Source : Ha 2 : 4, Habakuk étant un livre prophétique

⇒ Rm 3 : 10

« selon qu'il est écrit : Il n'y a point de juste, Pas même un seul ; »

Source : Ps 14 : 1 ou Ps 53 : 2

⇒ Rm 9 : 27

« Esaïe, de son côté, s'écrie au sujet d'Israël : Quand le nombre des fils d'Israël serait comme le sable de la mer, Un reste seulement sera sauvé. »

Source : Es 10 : 22 et Paul nomme le prophète

⇒ Rm 11 : 2

« Dieu n'a point rejeté son peuple, qu'il a connu d'avance. Ne savez-vous pas ce que l'Ecriture rapporte d'Elie, comment il adresse à Dieu cette plainte contre Israël : »

Source : le récit d'Eli dans 1 Rs 19

## 1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

vōmoç nomos

Ce qui est attribué  
en partage

Nécessitant des  
règles de partage

Pour Paul, la loi écrite désigne le Pentateuque

Es 28 : 11 et 12

« Hé bien ! c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes Et au langage barbare Que l'Eternel parlera à ce peuple. Il lui disait : Voici le repos, Laissez reposer celui qui est fatigué ; Voici le lieu du repos ! Mais ils n'ont point voulu écouter. »

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez enfants, et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits. Dans la loi Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

## Paul différentie deux allocutions distinctes

1 Co 14 : 2

« En effet, celui qui parle en langue ne parle pas aux hommes, mais à Dieu, car personne ne le comprend, et c'est en esprit qu'il dit des mystères. »

1 Co 14 : 5

« Je désire que vous parliez tous en langues, mais encore plus que vous prophétisiez. Celui qui prophétise est plus grand que celui qui parle en langues, à moins que ce dernier n'interprète, pour que l'Eglise en reçoive de l'édification. »

Un 1<sup>er</sup> parler en langue qui s'adresse à Dieu

Les manuscrits du Nouveau Testament les plus anciens et les plus fiables, datant du 4<sup>e</sup> siècle, sont écrits en **onciales**

Le texte original de 1 Co 14 : 5 « pour que l'Eglise en reçoive de l'édification » dans un manuscrit ancien ressemblerait à ceci

INAHEKKΛΗCIAOIKΟΔΟΜΗΝΛABH

Transcription avec les espaces entre les mots

INA - H - EKKΛHClA - OIKΟΔΟMHN - ΛABH

La décision de mettre une majuscule à « Eglise » (Εκκλησία Ecclesia) dans de nombreuses traductions modernes est une interprétation théologique et exégétique faite par les traducteurs, et non la reproduction d'une caractéristique du texte original

Version calligraphique de l'écriture commune romaine

C'est une écriture majuscule caractérisée par ses M, D et E arrondis

Une caractéristique fondamentale de ces manuscrits est qu'ils sont écrits entièrement en majuscules, sans espaces entre les mots et sans ponctuation ni distinction entre majuscules et minuscules

Certaines lettres ont une forme spécifique en oncial :

- Le Σ (sigma) est écrit comme un "C" (C), et non comme notre "S" ou le σ minuscule (on le voit dans ΕKKΛHClA ecclesia)
- Le Ω (oméga) a une forme caractéristique de "O" ouvert par le bas : O

Et avec la transcription moderne des lettres

INA - H - EKKΛHClA - OIKΟΔΟMHN - ΛABH

## 1 Co 14 : 21

« Il est écrit dans la loi : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

vōmoç nomos

Ce qui est attribué  
en partage

Nécessitant des  
règles de partage

Pour Paul, la loi écrite désigne le Pentateuque

Es 28 : 11 et 12

« Hé bien ! c'est par des hommes aux lèvres balbutiantes Et au langage barbare Que l'Eternel parlera à ce peuple. Il lui disait : Voici le repos, Laissez reposer celui qui est fatigué ; Voici le lieu du repos ! Mais ils n'ont point voulu écouter. »

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez enfants, et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits Dans la loi . Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des **enfants** sous le rapport du jugement ; mais pour la malice, soyez **enfants** et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits **dans la loi**. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

**παιδιον paidion**

En grec, il y a plusieurs termes pour désigner un individu en fonction de son âge

- βρέφος bréphos → Nourrisson (0 – 1 an ?)
- νήπιος nēpios → Enfant immature, naïf qui parle peu ou mal (1 an – 2 ans ?)
- τεκνιον teknon → Jeune enfant qui a perdu sa naïveté
- τεκνον teknon → Enfant réfléchi
- παιδιον paidion → Enfant réfléchi et capable d'assumer certaines responsabilités
- παῖς païs → Enfant situé entre le παιδιον paidion et le "Εφηβος Éphēbos
- "Εφηβος ephēbos → Pré-adolescent et adolescent
- νεανισκος neaniskos → Jeune ou jeune adulte qui n'est pas en capacité d'assumer une responsabilité familiale

**νηπιάζω**  
**nepiazo**

Agir, parler,  
se comporter  
comme un  
νήπιος  
nēpios

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement; mais pour la malice, soyez enfants et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

*παιδιον* paidion

Enfant réfléchi et capable  
d'assumer certaines responsabilités

*νηπιάζω*  
nepiazo

Agir, parler, se comporter comme un  
jeune enfant qui parle peu ou pas

Paul s'adresse à des Corinthiens, habitants de la ville de Corinthe, ville grecque située sur l'isthme de Corinthe, entre le Péloponnèse et la Grèce continentale, centre commercial et culturel majeur dans le monde grec.

Bien que Corinthe ait été conquise par les Romains en 146 av. Jésus-Christ, elle a été reconstruite par Jules César en 44 av. Jésus-Christ et a maintenu une population grecque significative.

Paul fait souvent référence à des concepts et des pratiques de la culture grecque, tels que les jeux athlétiques (1 Co 9: 24 à 27) et la philosophie grecque (1 Co 1 : 20 à 25).

Déclinés au datif

Absence de vertu ou corruption de la partie rationnelle de la pensée

La corruption pouvant être morale (injustice, lâcheté, intempérance)  
ou intellectuelle (ignorance volontaire, erreur de jugement)

Etat contraire à la réalisation du bien, à la finalité humaine

*φρεν* phren  
(2 occurrences)

Diaphragme  
Siège de la pensée, centre  
rationnel de la pensée

Dans

Déclinés au datif

Assume les valeurs d'instrumental et de locatif

Nature mauvaise ← *κακια* kakia

Chez les auteurs grecs, *κακια* kakia  
possède des sens spécifiques

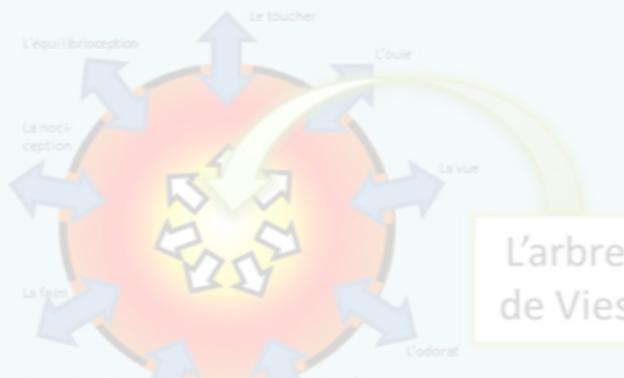
Pour bien comprendre, faisons maintenant un rapide détour vers l'état de l'homme après sa chute

Gn 3 : 22 « L'Eternel Dieu dit : Voici, l'homme est devenu comme l'un de nous, pour la connaissance du **bien** et du **mal**. »

**towb** טוב

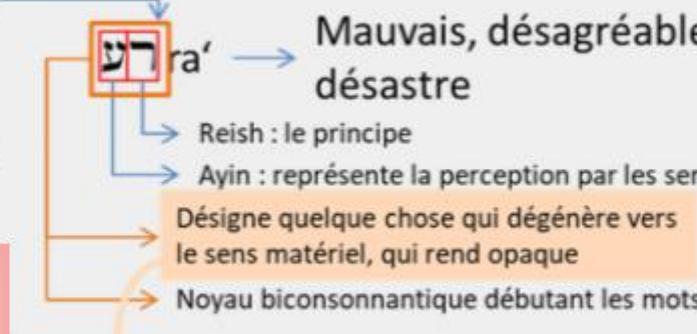
La création est dans le « **טוב towb** »

La condition de l'homme avant la chute



Une véritable manifestation de l'amour de Dieu

pour que nous gardions vraie responsabilité de choix



Le principe de la domination des sens

רָעַב (R'av)	Faim
רָעָם (R'am)	Le désordre
רָעָה (R'ah)	Peur
רָעָבָת (R'avat)	La rupture
רָעָל (R'al)	L'horreur
רָעָלָה (R'alah)	Frissonner
רָעָלָה (R'alah)	Chanceler
רָעָם (R'am)	Troubler
רָעָם (R'am)	Ecrasement, affliction, nuisance, brisure, hostilité
רָעָשׁ (R'ash)	(R'ash)

Et la condition de l'homme après la chute



Une somme d'informations qui sature les mémoires humaines

Le cerveau reçoit plus de 40 millions d'informations par seconde

Consciemment, le cerveau ne peut traiter que 200 informations par seconde...

Dieu met en place une protection

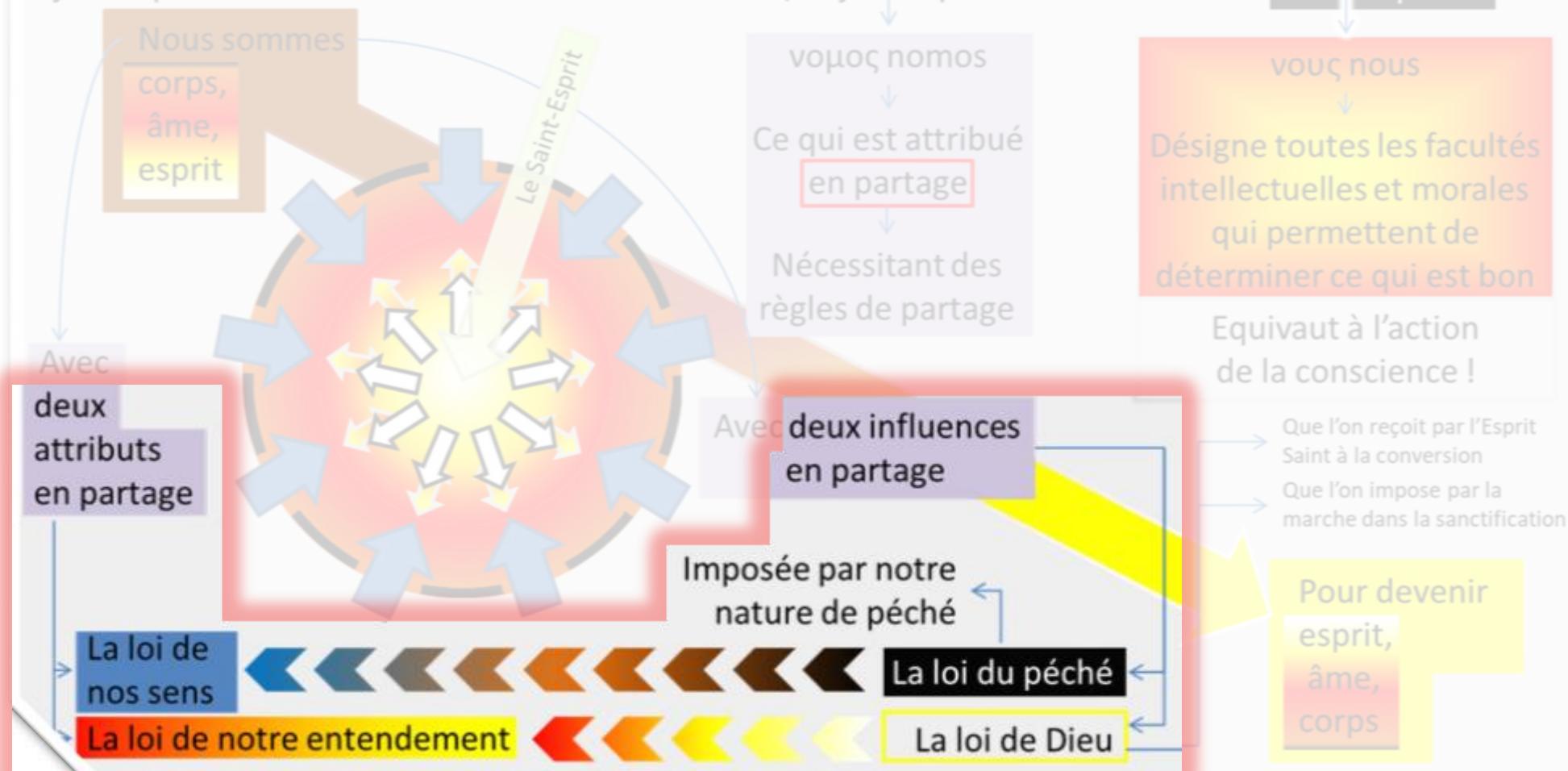
Gère le flux sensoriel ← Inconscience

Permet de gérer les mémoires sensorielles, de travail et profonde ← Conscience

La marche avec Dieu nous fait prendre le chemin inverse de celui imposé par notre nature de péché

Rm 7 : 23 à 25

« je vois dans mes membres une autre loi, qui lutte contre la loi de mon entendement, et qui me rend captif de la loi du péché qui est dans mes membres. Misérable que je suis ! Qui me délivrera du corps de cette mort ? ... Grâces soient rendues à Dieu par Jésus-Christ notre Seigneur ! ... Ainsi donc, moi-même, je suis par l'entendement esclave de la loi de Dieu, et je suis par la chair esclave de la loi du péché »



## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants sous le rapport du jugement; mais pour la malice, soyez enfants et, à l'égard du jugement, soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

παιδιον paidion

Enfant réfléchi et capable  
d'assumer certaines responsabilités

νηπιάζω  
nepiazo

Agir, parler, se comporter comme un  
jeune enfant qui parle peu ou pas

Paul s'adresse à des Corinthiens, habitants de la ville de Corinthe, ville grecque située sur l'isthme de Corinthe, entre le Péloponnèse et la Grèce continentale, centre commercial et culturel majeur dans le monde grec.

Bien que Corinthe ait été conquise par les Romains en 146 av. Jésus-Christ, elle a été reconstruite par Jules César en 44 av. Jésus-Christ et a maintenu une population grecque significative.

Paul fait souvent référence à des concepts et des pratiques de la culture grecque, tels que les jeux athlétiques (1 Co 9: 24 à 27) et la philosophie grecque (1 Co 1 : 20 à 25).

Paul oppose  
directement  
deux positions :

« esprit – âme – corps »



« corps – âme – esprit »

Déclinés au datif

Absence de vertu ou corruption de la partie rationnelle de la pensée

La corruption pouvant être morale (injustice, lâcheté, intempérance)  
ou intellectuelle (ignorance volontaire, erreur de jugement)

Etat contraire à la réalisation du bien, à la finalité humaine

φρεν phren  
(2 occurrences)

Diaphragme  
Siège de la pensée, centre  
rationnel de la pensée

Dans

Déclinés au datif

Assume les valeurs d'instrumental et de locatif

Nature mauvaise ← κακία kakia

Chez les auteurs grecs, κακία kakia  
possède des sens spécifiques

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne **soyez** pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; **mais** en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), **soyez** des hommes faits **dans la loi**. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

γινομαι ginomai  
 → Revenir au passé  
 → Arriver  
 → Devenir

αλλα alla  
 → Mais  
 → Ou  
 → Plutôt  
 → Tout de même

Paul oppose directement deux positions :  
 « esprit – âme – corps »  
  
 « corps – âme – esprit »

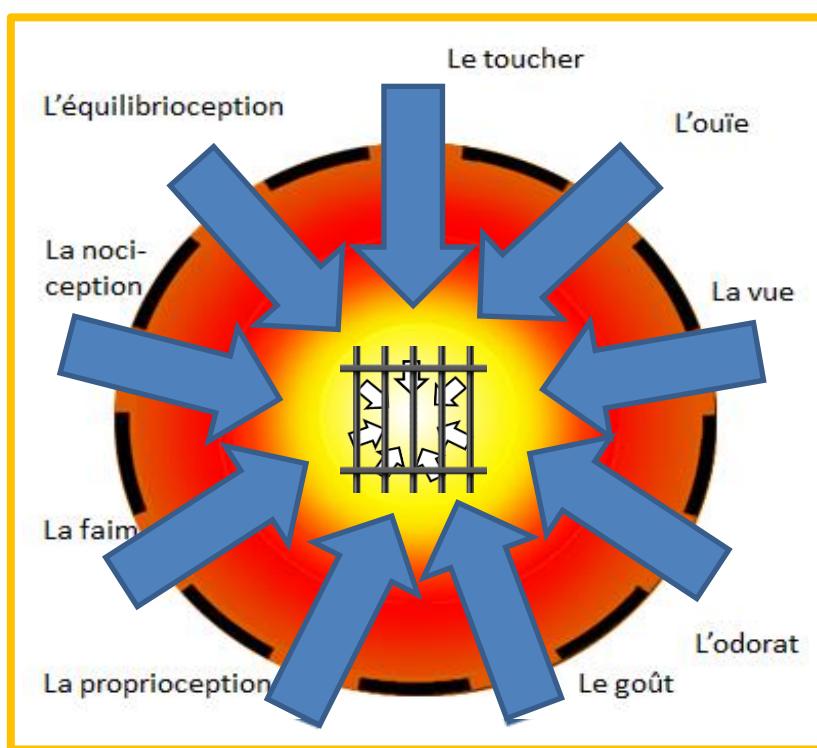
Et il montre que l'attitude face à ces positions va nous faire régresser ou nous faire progresser

Nous faire (re)devenir des « enfants capables de n'assumer que partiellement certaines responsabilités spirituelles »

Nous faire (re)devenir des « hommes et des femmes faits dans la loi »

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

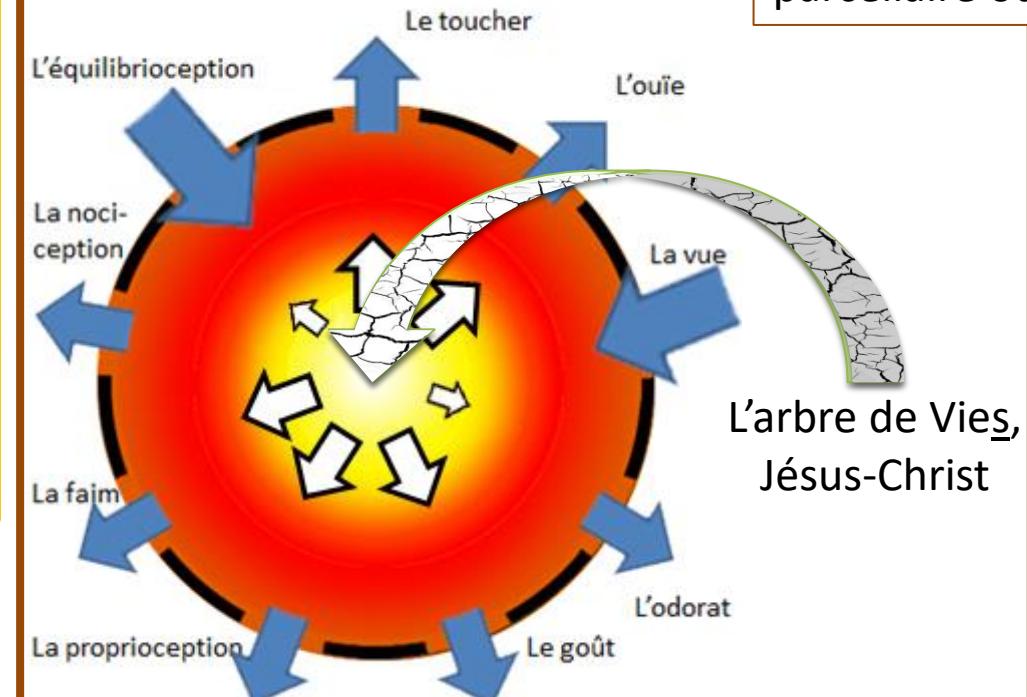


τελειος teleios

- De la fin, dernier
- Terminé, achevé, accompli
- A qui rien ne manque

En opposition à un processus en cours

En opposition à parcellaire ou partiel



## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

Chez les auteurs grecs, τελειος teleios possède des sens spécifiques

- Accompli dans son genre
- Arrivé à sa pleine réalisation
- Fonctionnellement complet

Un homme τέλειος chez Aristote n'est pas sans défaut, mais pleinement réalisé dans sa nature rationnelle et morale

- Etat de cohérence intérieure entre raison et action
- Intégrité morale où la personne vit selon la nature et la raison

Le sage est τέλειος parce qu'il est autonome, libre du trouble, et en accord avec le Logos

Paul s'adressant à des Grecs, utilise un vocabulaire très précis et très riche, faisant appel à des références grecques voire à des éléments culturels spécifiques à Corinthe, comme les jeux athlétiques, et la philosophie, pour parler à son auditoire.

- τελειος teleios
- De la fin, dernier
  - Terminé, achevé, accompli
  - A qui rien ne manque
  - Parvenu à maturité, mûr, fait
  - Qui préside aux noces

En opposition à un processus en cours

En opposition à parcellaire ou partiel

Mt 5 : 48

« Soyez donc parfaits, comme votre Père céleste est parfait. »

Vient de τελλο tello

Décrit la longue vue des marins que l'on rallonge une fois que l'on a le but en visée pour encore mieux le voir

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne **soyez** pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; **mais** en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), **soyez** des hommes faits **dans la loi**. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

γινομαι ginomai

- Revenir au passé
- Arriver
- Devenir

αλλα alla

- Mais
- Ou
- Plutôt
- Tout de même

Paul oppose directement deux positions :  
 « **esprit – âme – corps** »  
  
 « **corps – âme – esprit** »

Et il montre que l'attitude face à ces positions va nous faire régresser ou nous faire progresser

**Nous faire (re)devenir des « enfants capables de n'assumer que partiellement certaines responsabilités spirituelles »**

**Nous faire (re)devenir des « hommes et des femmes faits dans la loi »**

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), soyez des hommes faits dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »

Chez les auteurs grecs, τελειος teleios possède des sens spécifiques

- Accompli dans son genre
- Arrivé à sa pleine réalisation
- Fonctionnellement complet

Un homme τέλειος chez Aristote n'est pas sans défaut, mais pleinement réalisé dans sa nature rationnelle et morale

- Etat de cohérence intérieure entre raison et action
- Intégrité morale où la personne vit selon la nature et la raison

Le sage est τέλειος parce qu'il est autonome, libre du trouble, et en accord avec le Logos

Paul s'adressant à des Grecs, utilise un vocabulaire très précis et très riche, faisant appel à des références grecques voire à des éléments culturels spécifiques à Corinthe, comme les jeux athlétiques, et la philosophie, pour parler à son auditoire.

τελειος teleios

- De la fin, dernier
- Terminé, achevé, accompli
- A qui rien ne manque
- Parvenu à maturité, mûr, fait
- Qui préside aux noces

En opposition à un processus en cours

En opposition à parcellaire ou partiel

Nous faire (re)devenir des « enfants capables de n'assumer que partiellement certaines responsabilités spirituelles »

Nous faire (re)devenir des « hommes et des femmes faits dans la loi »

## 1 Co 14 : 20 et 21

« Frères, ne soyez pas des enfants capable d'assumer partiellement certaines responsabilités dans votre esprit (centre des pensées rationnelles) ; mais en ce qui concerne la nature mauvaise, comportez vous comme de petits enfants qui parlent peu ou pas, en revanche, dans votre esprit (centre des pensées rationnelles), soyez des hommes faits pleinement réalisé dans leur nature rationnelle et morale, autonome, libre du trouble, et en accord avec le Logos, dans la loi. Il est écrit : C'est par des hommes d'une autre langue Et par des lèvres d'étrangers Que je parlerai à ce peuple, Et ils ne m'écouteront pas même ainsi, dit le Seigneur. »



Cinq livres structurant les règles de partage de ce qui est commun ← Le Pentateuque

- Genèse → Récit des origines du « commun »
  - Règle de partage de la promesse
- Exode → Constitution du peuple comme entité commune
  - Établissement de la règle fondamentale
- Lévitique → Règles du partage du sacré
  - Règles de la vie communautaire
- Nombres → Gestion de la communauté en marche
  - Organisation et répartition
- Deutéronome → Répétition et actualisation de la Loi
  - Règle de partage du bien le plus précieux : la Terre

Pour Paul, qui était un pharisién formé à l'exégèse rabbinique, le nomos (Pentateuque) était bien le système constitutionnel divin qui définissait l'identité, les frontières (physiques et spirituelles) et le mode de vie du peuple de l'Alliance

Remarque :

Dans le Pentateuque

Elohim est employé près de 2500 fois

YHWV (l'Eternel) est employé près de 1700 fois

Dans le reste de l'Ancien Testament

Elohim est employé près de 2500 fois

YHWV (l'Eternel) est employé près de 6800 fois

Ps 84 : 11

« Car l'Eternel Dieu est un soleil et un bouclier, L'Eternel donne la grâce et la gloire, Il ne refuse aucun bien à ceux qui marchent dans l'intégrité. »

yahveh יְהוָה

Dieu, dans sa transcendance

Dieu, dans sa relation personnelle

Dieu, dans l'Histoire

Dieu, seul libérateur

Dieu, dans l'Amour

yahwe 'elohiyim יְהוָה אֱלֹהִים

Deux modes de manifestation de Dieu

Voir la série  
« Connaître Dieu »

'elohiyim אֱלֹהִים

Dieu, dans son immanence

Dieu, Maître des forces naturelles

Dieu, dans la nature

Dieu, seule causalité

Dieu, dans la Justice

Dieu se révèle dans  
Sa Toute-Puissance!

Le passé devient porteur de sens

Le futur devient apporteur de sens

Pour un esprit laïc, l'Histoire du monde n'est que l'enchaînement des hasards de la nature !

En réalité, l'Histoire n'est que le résultat de l'action de Dieu dans sa création

## Bibliographie

- Ulysse CHINTREUIL et Marion POLLAERT, « "Diairesis : La division chez Platon et Aristote" – *Présentation du dossier* », *Philonsorbonne*, 18 | 2024, 95-104.
- De Strycker Émile. Aristote, critique de Platon. In: L'antiquité classique, Tome 18, fasc. 1, 1949. pp. 95-107.